



## CHAPITRE 74

Loi modifiant la charte de la ville de  
Roxboro

[Sanctionnée le 17 avril 1946]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que MM. George H. Whitehead, gérant, G. G. Whitehead, vendeur, Guy Forget, comptable, Marcel Rolland, commerçant, J.-C.-A. Gratton, vendeur, Léon Simard, industriel, Roland Bigras, courtier en assurances, tous de Montréal, Robert Lavallée, industriel, de l'Ile Bizard, Maurice Jarry, commerçant, d'Outremont et Guy Bigras, comptable, de l'Ile Bigras, ont, par leur pétition, représenté:

Qu'ils sont électeurs et contribuables propriétaires de la ville de Roxboro, érigée en 1914, par la loi 4 George V, chapitre 91;

Que l'article 3 de ladite loi, remplacé d'abord par l'article 1 de la loi 7 George V, chapitre 77, puis par l'article 1 de la loi 10 George V, chapitre 104, statuait, entre autres, que la première élection du maire et des échevins aurait lieu le cinquième lundi suivant le 19 février 1914, que la deuxième élection générale aurait lieu le premier jour juridique de février 1923 et que les élections générales subséquentes auraient lieu tous les trois ans, le premier jour juridique de février;

Qu'en vertu de l'article 8 de ladite loi, remplacé d'abord par l'article 4 de la loi 7 George V, chapitre 77, puis par l'article 2 de la loi 10 George V, chapitre 104, il n'était pas nécessaire pour le maire et les échevins, pendant les neuf premières années de l'existence de ladite ville, d'avoir

## CHAPTER 74

An Act to amend the charter of the town  
of Roxboro

[Assented to, the 17th of April, 1946]

Preamble

**W**HEREAS Messrs. George H. Whitehead, manager, G. G. Whitehead, salesman, Guy Forget, accountant, Marcel Rolland, merchant, J. C. A. Gratton, salesman, Léon Simard, manufacturer, Roland Bigras, insurance broker, all of Montreal, Robert Lavallée, manufacturer, of l'Ile Bizard, Maurice Jarry, merchant, of Outremont and Guy Bigras, accountant, of l'Ile Bigras, have, by their petition, represented:

That they are electors and ratepayer-proprietors of the town of Roxboro, erected in 1914, by the act 4 George V, chapter 91;

That section 3 of the said act, first replaced by section 1 of the act 7 George V, chapter 77, then by section 1 of the act 10 George V, chapter 104, enacted, among other things, that the first election of the mayor and aldermen would take place on the fifth Monday following the 19th day of February, 1914, that the second general election would take place on the first juridical day of February, 1923, and that the subsequent general elections would take place every three years, on the first juridical day of February;

That by virtue of section 8 of the said act, first replaced by section 4 of the act 7 George V, chapter 77, then by section 2 of the act 10 George V, chapter 104, it was not necessary for the mayor and the aldermen, during the nine first years of the existence of the said town, to have

leur résidence ou place d'affaires dans la ville de Roxboro, mais qu'à l'expiration de cette période cette qualification était requise;

Que la dernière élection générale du maire et des échevins eut lieu le 17 février 1936 et une élection complémentaire le 22 novembre 1937 pour remplacer l'un des échevins élus le 17 février 1936;

Que le maire et les échevins élus à ces deux dates l'ont été irrégulièrement n'ayant ni résidence ni place d'affaires dans la ville de Roxboro et n'ayant pas été mis en nomination par dix électeurs habiles à voter, comme l'exigeait la charte de la ville de Roxboro, faute d'un nombre suffisant de résidents qualifiés pour les charges de maire et d'échevins ou prêts à les accepter et d'un nombre suffisant d'électeurs pour les présenter;

Qu'il importe de corriger cette situation et de modifier la charte de la ville de façon à éviter de telles irrégularités à l'avenir et à lui permettre de s'administrer efficacement;

Qu'en particulier il y a lieu, pour assurer le meilleur recrutement possible des membres du conseil et la bonne administration de la ville, de dispenser le maire et les échevins de l'obligation de résider dans la ville, attendu qu'une forte partie des contribuables et des électeurs sont des propriétaires de maisons de villégiature, ayant leur résidence ordinaire et leur place d'affaires en dehors de la municipalité;

Qu'il y a lieu en outre de donner à la ville certains pouvoirs particuliers d'emprunt pour organiser ses travaux publics et son développement normal;

Qu'il y a lieu aussi de corriger une anomalie dans la frontière qui sépare le territoire de la ville de Roxboro de celui de Sainte-Geneviève-de-Pierrefonds;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé, par leur pétition, l'adoption d'une loi à ces fins;

Attendu qu'il est opportun de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de

their residence or place of business in the town of Roxboro, but that at the expiration of such period such qualification was required;

That the last general election of the mayor and the aldermen was held on the 17th day of February 1936 and a complementary election on the 22nd day of November 1937 to replace one of the aldermen elected on the 17th day of February, 1936;

That the mayor and the aldermen elected on those two dates were elected irregularly, having neither residence nor place of business in the town of Roxboro and not having been placed in nomination by ten electors qualified to vote, as required by the charter of the town of Roxboro, for want of a sufficient number of residents qualified for the offices of mayor or aldermen or ready to accept same and of a number of electors sufficient to present them;

That it is important to correct this situation and to amend the charter of the town so as to avoid such irregularities in the future and enable it to be efficiently administered;

That in particular it is expedient, in order to assure the best possible recruitment of the members of the council and the proper administration of the town, to dispense the mayor and the aldermen from the obligation of residing in the town, seeing that a large part of the ratepayers and of the electors are owners of country-houses, having their ordinary residence and their place of business outside of the municipality;

That it is further expedient to give to the town certain particular borrowing powers in order to organize its public works and its normal development;

That it is also expedient to correct an anomaly in the border-line which separates the territory of the town of Roxboro from that of Sainte Geneviève de Pierrefonds;

Whereas the petitioners have, by their petition, prayed the passing of an act for such purposes;

Whereas it is expedient to grant their prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and

l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1914, c. 91, a. 7, remp. **1.** L'article 7 de la loi 4 George V, chapitre 91, est remplacé par le suivant:

Résidence non requise.

**"7.** Nonobstant le paragraphe 8 de l'article 5363 des Statuts refondus, 1909, et le paragraphe 8° de l'article 123 de la Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1941, chapitre 233) tout électeur propriétaire peut être élu à la charge de maire ou d'échevin sans avoir sa résidence ou sa place d'affaires dans la municipalité.

Rétroactivité.

Cette disposition a son effet depuis le 19 février 1914."

1914, c. 91, a. 8, ab.

**2.** L'article 8 de ladite loi, remplacé par l'article 4 de la loi 7 George V, chapitre 77, et par l'article 2 de la loi 10 George V, chapitre 104, est abrogé.

Id., a. 3, remp.

**3.** Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 20, le suivant:

Emprunts autorisés.

**"20a.** La ville de Roxboro est autorisée à contracter un ou plusieurs emprunts pour fins de construction d'aqueduc, d'égouts, de drainage, de rues, de trottoirs, d'un hôtel-de-ville, pour l'organisation d'un service de protection contre l'incendie, le paiement des travaux publics déjà effectués et pour fins municipales en général, pourvu que le montant total de l'emprunt ou des emprunts en cours n'excède en aucun temps la somme de vingt-cinq mille dollars. Tout emprunt qui sera contracté sous l'autorité du présent article le sera par voie de règlement, lequel sera sujet à l'approbation de la Commission municipale de Québec et du lieutenant-gouverneur en conseil et exempté de toute autre approbation."

Elections validées.

**4.** L'élection générale du maire et des échevins qui eut lieu le 17 février 1936 et l'élection complémentaire qui eut lieu le 22 novembre 1937, pour la ville de Roxboro, sont validées à toute fin.

Membres du conseil jusqu'à la prochaine élection générale.

A compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, le maire et les échevins élus à ces deux élections et encore en

of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 7 of the act 4 George V, 1914, c. 91, chapter 91, is replaced by the following:

**"7.** Notwithstanding paragraph 8 of section 5363 of the Revised Statutes, 1909, and paragraph 8 of section 123, of the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1941, chapter 233) any elector who is a proprietor may be elected to the office of mayor or alderman without having his residence or his place of business in the municipality.

No residence needed.

This provision shall take effect as from the 19th day of February, 1914."

Retro-activity.

**2.** Section 8 of the said act, replaced by section 4 of the act 7 George V, chapter 77, and by section 2 of the act 10 George V, chapter 104, is repealed.

1914, c. 91, s. 8, repealed.

**3.** The said act is amended by adding thereto, after section 20, the following:

Id., s. 3, replaced.

**"20a.** The town of Roxboro is authorized to contract one or several loans for the purposes of constructing waterworks, sewers, drains, streets, sidewalks, a city hall, for the organization of a protection service against fire, the payment of public works already effected and for municipal purposes in general, provided that the total amount of the outstanding loan or loans does not exceed at any time the sum of twenty-five thousand dollars. Any loan which shall be contracted under the authority of this section shall be by by-law, which shall be subject to the approval of the Quebec Municipal Commission and of the Lieutenant-Governor in Council and exempt from any other approval."

Loans authorized.

**4.** The general election of the mayor and of the aldermen which was held on the 17th day of February 1936 and the complementary election which was held on the 22nd day of November, 1937, for the town of Roxboro, are validated for all purposes.

Elections validated.

As from the coming into force of this act, the mayor and the aldermen elected in these two elections and still in office

Members of council in office until next general election.

fonctions sortiront de charge et seront remplacés jusqu'à la prochaine élection générale, par Roland Bigras, courtier en assurances, de Montréal, comme maire, et par Robert Lavallée, industriel, de l'Île Bizard, Maurice Jarry, commerçant, d'Outremont, Marcel Rolland, commerçant, et Guy Forget, comptable, ces deux derniers de Montréal, comme échevins; et toute vacance survenant dans la charge de maire ou d'échevin avant la prochaine élection générale sera comblée par nomination du lieutenant-gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre des affaires municipales; le tout nonobstant les dispositions de l'article 11 de la charte de la ville de Roxboro.

Prochaine  
élection  
générale.

La prochaine élection générale aura lieu le premier jour juridique de février 1949 et les élections générales subséquentes auront lieu tous les trois ans, à compter de l'année 1952, le premier jour juridique de février de chaque année, en conformité de l'article 11 de la charte de la ville de Roxboro.

Territoire  
détaché de  
Roxboro.

**5.** Sont détachés du territoire de la ville de Roxboro et annexés au territoire de la corporation de la paroisse de Sainte-Geneviève-de-Pierrefonds les lots de terre désignés sous le numéro quarante-quatre de la subdivision officielle du lot originaire numéro deux cent quatre-vingt-douze (292-44) des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Sainte-Geneviève; et sous le numéro quarante-trois de la subdivision officielle du lot originaire numéro deux cent quatre-vingt-treize (293-43) des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Sainte-Geneviève.

Territoire  
annexé à  
Roxboro.

**6.** Est détaché du territoire de la corporation de la paroisse de Sainte-Geneviève-de-Pierrefonds et annexé au territoire de la ville de Roxboro un morceau de terre faisant partie du lot numéro 36 du cadastre de la paroisse de Sainte-Geneviève, de forme triangulaire, d'une superficie totale de trois mille trois cent soixante-quinze pieds carrés, plus ou moins, mesure anglaise, et borné comme suit: vers le sud-est par le lot deux cent quatre-vingt-douze quarante deux dudit cadastre, d'un côté, vers le sud-ouest, par

shall leave such office and shall be replaced until the next general election, by Roland Bigras, insurance broker, of Montreal, as mayor, and by Robert Lavallée, manufacturer, of l'Île Bizard, Maurice Jarry, merchant, of Outremont, Marcel Rolland, merchant, and Guy Forget, accountant, the latter two of Montreal, as aldermen; and any vacancy occurring in the office of mayor or of alderman before the next general election shall be filled by appointment of the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs; the whole notwithstanding the provisions of section 11 of the charter of the town of Roxboro.

The next general election shall take place on the first juridical day of February 1949 and the subsequent general elections shall be held every three years, as from the year 1952, on the first juridical day of February of each year, in accordance with section 11 of the charter of the town of Roxboro.

Date of  
next  
general  
election.

**5.** Are detached from the territory of the town of Roxboro and annexed to the territory of the corporation of the parish of Sainte Geneviève de Pierrefonds the lots of land designated under the number fourty-four of the official subdivision of the original lot number two hundred and ninety-two (292-44) on the official plan and book of reference for the parish of Sainte Geneviève; and under the number forty-three of the official subdivision of the original lot number two hundred and ninety-three (293-43) of the official plan and book of reference of the parish of Sainte Geneviève.

Territory  
detached  
from  
Roxboro.

**6.** Is detached from the territory of the corporation of the parish of Sainte Geneviève de Pierrefonds and annexed to the territory of the town of Roxboro a piece of land forming part of lot number 36 of the cadastre of the parish of Sainte Geneviève, of triangular shape, of a total area of three thousand three hundred and seventy-five square feet, more or less, English measure, and bounded as follows: towards the southeast by the lot two hundred and ninety-two forty-two of the said cadastre, on the one side, towards the

Territory  
annexed  
to  
Roxboro.



le lot trente-six soixante-trois soixante-quinze dudit cadastre, et de l'autre côté, vers le nord-est, par le chemin public, mesurant à sa base, dans sa ligne sud-est, cinquante pieds et d'un côté, dans sa ligne sud-ouest, cent quarante-trois pieds et de l'autre côté étant une ligne droite formant l'hypoténuse dudit triangle.

southwest, by the lot thirty-six sixty-three seventy-five of the said cadastre, on the other side, towards the northeast, by the public road, measuring at its base, in its southeast line, fifty feet, and on one side, in its southwest line, one hundred and forty-three feet and the other side being a straight line forming the hypotenuse of the said triangle.

Entrée en  
vigueur

7. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

7. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.